



**Bầu cử đặc biệt tháng 5
năm 2025**

**Tập thông tin tiếng Việt
cho cử tri Quận
Multnomah**

Có hai cách gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu qua thư sử dụng phong bì gửi lại có đóng dấu bưu điện đã trả bưu phí vào hoặc trước Ngày Bầu cử; hoặc gửi lá phiếu đến điểm bỏ phiếu chính thức không muộn hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử ngày 20 tháng 5 năm 2025.

Tập Thông tin cho cử tri Quận Multnomah

Ngày 20 tháng 5 năm 2025

Bầu cử đặc khu

Nội dung Thông tin Bầu cử đa ngôn ngữ

Ghi danh bầu cử trước và trong **thứ Ba ngày 29 tháng 4 năm 2025**. Nếu cần thiết, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri hoặc ghi danh bầu cử tại OregonVotes.gov/MyVote.

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện để xây dựng trong cuộc bầu cử này.

Trong tập thông tin này, quý vị sẽ có thông tin bổ sung về những thay đổi địa điểm bỏ phiếu chính thức.

**Tòa nhà Văn phòng Bầu cử Duniway-Lovejoy Quận Multnomah
(Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**
1040 SE Morrison Street
Portland, OR 97214

Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express)
(Phía trong Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building))
600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030
Mở cửa ngày 28 tháng 4 - ngày 20 tháng 5 năm 2025

**#MultnomahVotes
@MultCoElections**

Điện thoại: 503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY

Kính gửi: Cử tri Quận Multnomah Đây là tập thông tin cho cử tri của cuộc bầu cử đặc khu ngày 20 tháng 5 năm 2025. Tập thông tin này được gửi qua thư đến tất cả các hộ gia đình dân cư trong Quận Multnomah và có thông tin về các ứng cử viên và dự luật từ các đặc khu địa phương trong phạm vi ranh giới của Quận. Bầu cử địa phương rất quan trọng. Vui lòng xem các thông tin sau để phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm trong cuộc bầu cử này.

- Hạn chót ghi danh là **thứ Ba ngày 29 tháng 4 năm 2025**. Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh và cập nhật hồ sơ của mình nếu cần thiết tại www.OregonVotes.gov/MyVote
- Khu vực An toàn Lũ lụt và Chất lượng Nước Đô thị: Đây là cuộc bầu cử **thường kỳ** các giám đốc đầu tiên đầu tiên của khu vực này. Để thực hiện các nhiệm kỳ xen kẽ, các giám đốc đắc cử vào tháng 5 sẽ rút thăm sau cuộc bầu cử này để xác định hai chức vụ nào sẽ có tên trong lá phiếu bầu cử vào tháng 5 năm 2027 và ba chức vụ nào sẽ có tên trong lá phiếu bầu cử vào tháng 5 năm 2029.
- **Có sáu địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện để thi công xây dựng trong cuộc bầu cử này. Chúng bao gồm: Các thư viện Albina, Belmont, Kenton, Rockwood, St. John's và Woodstock.** Nếu quý vị thường xuyên đến một trong những thư viện này, vui lòng xem trang Thông tin thay đổi địa điểm bỏ phiếu chính thức của chúng tôi để biết thêm chi tiết về cách gửi lại lá phiếu của quý vị tại một trong những địa điểm thùng phiếu chính thức mới của chúng tôi. Vui lòng liên lạc với chúng tôi nếu quý vị cần hỗ trợ bỏ lá phiếu của mình.
- **Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Multnomah, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi: www.MultCo.us/DropSites**

Lá phiếu được gửi qua thư đến cử tri đã ghi danh vào thứ Tư ngày 30 tháng 4 năm 2025. Nếu đến thứ Năm ngày 8 tháng 5 năm 2025, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng gọi 503-988-VOTE (8683) hoặc gửi email elections@multco.us.

Để được kiểm đếm, phiếu bầu phải được **một văn phòng bầu cử Quận ở tiểu bang Oregon hoặc địa điểm bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối, thứ Ba ngày 20 tháng 5 năm 2025, hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày 20 tháng 5 năm 2025.**

Ngoài ra, trước cuộc bầu cử, chúng tôi yêu cầu cử tri **Lập Kế hoạch BẦU CHỌN!** Sau đây là những gì quý vị có thể làm để sẵn sàng cho cuộc bầu cử này và bảo đảm phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm:

1. **Ghi danh BẦU CỬ.** Cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri hoặc ghi danh bầu cử tại OregonVotes.gov/MyVote. Hạn chót ghi danh cử tri là ngày 29 tháng 4. Ghi danh theo dõi lá phiếu của quý vị tại Multco.us/TrackYourBallot.
2. **Nhận lá phiếu.** Quý vị sẽ nhận lá phiếu của mình qua thư bắt đầu từ ngày 30 tháng 4. Nếu đến ngày 8 tháng 5, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, hãy hành động và liên lạc với văn phòng bầu cử.
3. **BẦU CHỌN trên lá phiếu.** Nhớ ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Chữ ký của quý vị chính là nhận dạng của quý vị. Nếu quý vị quên ký tên hoặc chữ ký quý vị không khớp, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để quý vị hành động và chúng tôi có thể kiểm đếm phiếu bầu chọn của quý vị.
4. **Gửi lại lá phiếu.** Có hai cách gửi lại lá phiếu – **1) Gửi qua thư**, phong bì lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày Thứ Ba, ngày 20 tháng 5 và được nhận trong vòng bảy ngày để được kiểm đếm. **2) Điếm bỏ phiếu chính thức**, phiếu bầu phải được nhận tại bất kỳ văn phòng bầu cử nào của Quận ở tiểu bang Oregon hoặc điếm bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối, Thứ Ba, ngày 20 tháng 5.
5. **Hãy lên TIẾNG và tạo nên sự khác biệt.** Tổng số phiếu bầu không chính thức sẽ được đăng sau 8 giờ tối ngày 20 tháng 5 tại MultnomahVotes.gov. Tổng số phiếu bầu chính thức được chứng nhận trước ngày 16 tháng 6 năm 2025.

Nếu quý vị có câu hỏi nào, liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683).

Trân trọng,

Tim Scott,
Giám đốc Ban Bầu cử Quận Multnomah

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) in thông tin như những gì được đề trình lên. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Những điều cần biết về Bầu cử và các cuộc Tuyền Cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân của tiểu bang Oregon,
- Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước Ngày Bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register hoặc
- Bằng giấy trên thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, DMV, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bầu cử qua thư?

Tất cả các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon đều do văn phòng bầu cử của quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi lá phiếu qua thư trực tiếp đến cử tri. Các cử tri hoàn thành xong lá phiếu của mình, sau đó gửi phiếu bầu đến văn phòng bầu cử quận qua thư hoặc bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức.

Bầu cử qua thư chỉ với một vài bước đơn giản:

- 1) Ghi danh bầu cử
- 2) Nhận Thẻ Thông báo Cử tri
- 3) Nhận tập thông tin cho cử tri
- 4) Nhận lá phiếu
- 5) Bầu chọn trên lá phiếu
- 6) Gửi lại lá phiếu

Cách bầu chọn trên lá phiếu?

Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES (CÓ) hoặc NO (KHÔNG)) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Bầu chọn bằng cách ghi tên

Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng được in sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.
- Bỏ lá phiếu bầu cử vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải trùng khớp với nhau thì lá phiếu mới được kiểm đếm.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu cho **cả Yes (Có) và No (Không)** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi bầu chọn dư và **không được kiểm đếm** cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình,

- Quý vị có thể tự sửa.
- **Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị** để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và bầu chọn của quý vị được kiểm đếm.

Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu của quý vị qua Bưu điện Hoa Kỳ.

Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử, Thứ Ba, ngày 20 tháng 5 năm 2025. Không cần bưu phí.

Bỏ lá phiếu tại một điểm bỏ phiếu chính thức nào của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử hoặc trước Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 20 tháng 5 năm 2025.

Các địa điểm bỏ phiếu 24 giờ chính thức

Portland

North

- **Rose Quarter** – nằm ở phía Nam của Rose Quarter cạnh đài phun nước & biển báo Rip City - **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Trường Tiểu học James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè ở góc Tây Bắc của đường N Lombard St. và đại lộ Charleston Ave. – **Chỉ dành cho người đi bộ**
- **Tượng Paul Bunyon (Paul Bunyon Statue)** – **MỚI** – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở ngã tư đường N Interstate và đại lộ Denver Ave. – **Chỉ dành cho người đi bộ**
- **Thư viện North Portland (North Portland Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 512 N Killingsworth St.
- **Cửa hàng tạp hóa Green Zebra trước đây (Formerly Green Zebra Grocery)** – 3011 N Lombard St. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Công viên McCoy (McCoy Park)** - nằm ở góc Đông Nam của Công viên McCoy (McCoy Park) gần giao lộ đường N Trenton St. và đại lộ Newman Ave. – **Chỉ dành cho người đi bộ.**

Northeast

- **Trung tâm Cộng đồng Matt Dishman (Matt Dishman Community Center)** – 77 NE Knott St. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Hollywood (Hollywood Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 4040 NE Tillamook St.
- **Nhà hàng McDonald (McDonald's Restaurant)** – 2010 NE César E Chávez Blvd. - Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Tây đại lộ NE 40th Ave giữa đường NE Tillamook St và đường Hancock St. và gần Thư viện Hollywood (Hollywood Library).

- **Thư viện Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Khu phố Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bãi đậu xe phía Đông đối diện với Trung tâm MHCC Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) trên đại lộ NE 102nd Ave. và đường NE Prescott St.

Northwest

- **Thư viện Northwest (Northwest Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 2300 NW Thurman St.

Southeast

- **Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)** – 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Đông của đại lộ SE 11th Ave. giữa đường SE Morrison St. và đường SE Belmont St.
 - **SE Belmont Street** - Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Bắc của đường SE Belmont St. giữa đại lộ SE 10th Ave. và đại lộ SE 11th Ave.
 - **1040 SE Morrison Street** – Địa điểm bỏ phiếu chính thức của người đi bộ/đi xe đạp là ở mặt bên của tòa nhà nằm ở góc của đại lộ SE 11th Ave. và đường Morrison St.
- **Nơi nhận và giữ sách Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup)** (Nơi trả sách thư viện) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Cử tri có thể sử dụng thùng trả sách thư viện và thùng bỏ phiếu nội bộ.
- **Thư viện Holgate (Holgate Library)** – 7905 SE Holgate Blvd. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trái nơi nhận và giữ sách không tiếp xúc của thư viện ở phía Bắc tòa nhà, gần bãi đậu xe. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Midland (Midland Library)** - 805 SE 122nd Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm cạnh khe trả sách ở phía Nam của tòa nhà. Lá phiếu cũng có thể bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe của thư viện.
- **Portland Mercado** - 7238 SE Foster Rd.— Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở quảng trường Portland Mercado tại đường SE Foster Rd. và đại lộ 72nd Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Rạp chiếu phim Regal Cinemas (Regal Cinemas Movie Theater) / Tiệm rửa xe M & M (M & M Car Wash)** – đường SE Division St. & đại lộ 165th Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm tại bãi đậu xe Regal Cinemas phía sau Tiệm rửa xe M & M (M & M Car Wash)
- **Thư viện Rockwood (Rockwood Library)** – 17917 SE Stark St. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè.
- **Thư viện Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7860 SE 13th Ave.

- **Thư viện Woodstock (Woodstock Library)** – 6008 SE 49th Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè.

Southwest

- **Cửa hàng A-Boy Supply (A-Boy Supply)** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Thư viện Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 10723 SW Capitol Hwy.
- **Thư viện Hillsdale (Hillsdale Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 1525 SW Sunset Blvd.
- **Thư viện Central (Central Library)** (Nơi trả sách thư viện) - 801 SW 10th Ave. – Lá phiếu cũng có thể bỏ vào nơi trả sách thư viện khi **lái xe qua** trên đại lộ SW 11th Ave. giữa đường SW Yamhill St. và đường Taylor St.
- **Quảng trường Tòa án Pioneer (Pioneer Courthouse Square)** – dãy phố 700 của SW Broadway (bên cạnh Starbucks và đối diện Nordstrom) – **Chỉ dành cho người đi bộ.**

Fairview

- **Thư viện Fairview – Columbia (Fairview-Columbia Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 1520 NE Village St.

Gresham

- **Thư viện Gresham (Gresham Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 385 NW Miller Ave. – Lá phiếu cũng có thể bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe của thư viện.
- **Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) – Thời gian có hạn** – Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building), đường 600 NE 8th St. – Có một thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trong Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) trên tầng một của Tòa nhà Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building). Tòa nhà chỉ mở theo giờ mở cửa của trung tâm bầu cử. Quý vị cần phải đậu xe và sau đó đi bộ vào bên trong để bỏ lá phiếu.

Troutdale

- **Thư viện Troutdale (Troutdale Library)** – (Nơi trả sách thư viện) – 2451 SW Cherry Park Rd.

Các thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức

Để biết thông tin đóng cửa Thư viện Quận Multnomah truy cập:

<https://multcolib.org/library-construction-closures>

Bỏ lá phiếu tại một điểm bỏ phiếu chính thức nào của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử hoặc trước Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 20 tháng 5 năm 2025.

Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Multnomah, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi: www.MultCo.us/DropSites

North Portland

Thư viện Kenton (Kenton Library) – 8226 N Denver Ave.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Kenton (Kenton Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm tại Tượng Paul Bunyon (Paul Bunyon Statue) ở góc Tây Nam của ngã tư đại lộ N Interstate Ave. và đại lộ Denver Ave. Đây là thùng bỏ phiếu chỉ dành cho người đi bộ.

Thư viện St. John's (St. John's Library) – 7510 N Charleston Ave.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện St. John's (St. John's Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm trên vỉa hè của Trường Tiểu học James John (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) ở góc Tây Bắc của đường N Lombard St. và đại lộ Charleston Ave. Đây là thùng bỏ phiếu chỉ dành cho người đi bộ.

Northeast Portland

Thư viện Albina (Albina Library) – 216 NE Knott St.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Albina (Albina Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm bên ngoài Trung tâm Cộng đồng Matt Dishman (Matt Dishman Community Center) (77 NE Knott St.) Đây là thùng bỏ phiếu dành cho đi bộ.

Southeast Portland

Thư viện Belmont (Belmont Library) – 1038 SE César E Chávez Blvd.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Belmont (Belmont Library) để bỏ lá phiếu, xin lưu ý: thùng

bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm ở bên trong Nơi nhận và giữ sách Hawthorne (3557 SE Hawthorne Blvd.). Cử tri có thể sử dụng thùng trả sách thư viện và thùng bỏ phiếu nội bộ.

Thư viện Rockwood (Rockwood Library) – 17917 SE Stark St. (Thùng bỏ phiếu chính thức)

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Thùng bỏ phiếu chính thức mở cửa 24 giờ nằm trên vỉa hè.

Thư viện Woodstock (Woodstock Library) – 6008 SE 49th Ave. (Thùng bỏ phiếu chính thức)

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Thùng bỏ phiếu chính thức mở cửa 24 giờ nằm trên vỉa hè.

Định nghĩa Bầu cử

Các cuộc bầu cử đặc khu diễn ra vào ngày thứ Ba tuần thứ ba của tháng Năm các năm lẻ. Cuộc bầu cử vào thứ Ba ngày 20 tháng 5 năm 2025 là bầu cử đặc khu được sử dụng để bầu chọn các thành viên hội đồng cho các đặc khu, chẳng hạn như hội đồng trường học, khu vực nguồn nước hoặc khu vực cứu hỏa.

Khu vực Cao đẳng Cộng đồng

Các trường cao đẳng cộng đồng, đôi khi được gọi là cao đẳng cơ sở, là các trường cung cấp hai năm giáo dục sau trung học phổ thông. Tại tiểu bang Oregon, mỗi trường cao đẳng cộng đồng đều có một Hội đồng Cao đẳng Cộng đồng được bầu chọn để đưa ra chính sách cho trường. Hội đồng này giám sát sự phát triển của các chương trình và dịch vụ, thông qua các chính sách và ngân sách đáp ứng nhu cầu của học khu vực cao đẳng.

Khu vực Dịch vụ Giáo dục

Khu vực Dịch vụ Giáo dục (Education Service District ESD) là một cơ quan giáo dục thuộc khu vực. ESD hoạt động cung cấp cho các khu học chính khác nhau nhiều chương trình và dịch vụ giáo dục, nhiều khu học chính trong số đó quá tốn kém hoặc có nhu cầu hạn chế cho một địa điểm. Khu vực Dịch vụ Giáo dục Multnomah (Multnomah Education Service District) là một hợp tác giáo dục cung cấp nhiều chương trình và dịch vụ khác nhau trên cơ sở khu vực cho các khu học chính trong Quận Multnomah và hơn thế nữa. Một hội đồng được bầu ra để điều hành ESD Multnomah. Năm thành

viên được chọn theo khu vực (khu vực họ sinh sống) và hai thành viên được chọn trên toàn quận.

Khu vực Nguồn nước

Một khu vực nguồn nước là một nhà cung cấp dịch vụ cấp nước trong khu vực được tổ chức theo Chương 264 của Bộ luật Sửa đổi tiểu bang Oregon. Khu vực nguồn nước cung cấp nước uống cho người dân trong khu vực. Mỗi hội đồng khu vực nguồn nước bao gồm năm ủy viên hội đồng do cử tri bầu chọn. Hội đồng chịu trách nhiệm phát triển các chính sách, thủ tục và ngân sách.

Khu vực Cứu hỏa

Các Khu vực Cứu hỏa Nông thôn là các khu dịch vụ phòng cháy chữa cháy được tổ chức theo Chương 478 của Đạo luật Sửa đổi tiểu bang Oregon. Khu vực Cứu hỏa Nông thôn cung cấp các dịch vụ chữa cháy và cấp cứu y tế cho các cư dân trong khu vực. Mỗi Khu vực Cứu hỏa Nông thôn bao gồm năm thành viên hội đồng do cử tri bầu chọn. Hội đồng chịu trách nhiệm phát triển các chính sách, thủ tục và ngân sách.

Khu vực Bảo tồn Đất và Nước

Chương trình của Khu vực Bảo tồn Đất và Nước (Soil and Water Conservation District SWCD) cung cấp các dịch vụ cho 45 Khu vực Bảo tồn Đất và Nước trên khắp tiểu bang Oregon. Các dịch vụ này bao gồm hỗ trợ kỹ thuật và giám sát hành chính hạn chế, với mục đích giảm cả trách nhiệm pháp lý và rủi ro cho SWCD và Bộ Nông nghiệp tiểu bang Oregon (Oregon Department of Agriculture).

Khu học chính

Các khu học chính chịu trách nhiệm quản lý các trường công lập. Thông thường, một khu học chính bao gồm các trường tiểu học, trường cấp hai hoặc trung học cơ sở và trường trung học phổ thông và do Hội đồng Khu học chính quản lý. Hội đồng khu học chính ở tiểu bang Oregon bao gồm bảy thành viên hội đồng được bầu theo khu vực hoặc theo vùng. Một số thành viên hội đồng phải cư trú hoặc được bầu theo vùng và một số được các cử tri trong khu học chính bầu theo toàn khu vực.

Nhiệm kỳ/Nhiệm kỳ chưa hết hạn

Các thành viên hội đồng có nhiệm kỳ bốn năm. Nếu có một chức vụ trống trong hội đồng, một cuộc bầu cử có thể được tổ chức để bầu bổ sung thành viên cho nhiệm kỳ 2 năm còn lại chưa hết hạn.

Tìm hiểu thêm về các định nghĩa tại: <https://multco.us/info/election-definitions>
[Oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](https://oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx)

Dự luật 5-305 - Khu vực Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire District)

Tiếp tục thuế trưng cầu địa phương 5 năm cho Khu vực Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire District)

Câu hỏi: Khu vực Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire District) có nên tiếp tục thu thuế với mức \$1.99 trên mỗi \$1,000 cho 5 năm nữa để tài trợ hoạt động cứu hỏa/cấp cứu cần thiết không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

Tóm tắt: Dự luật đề xuất này tiếp tục thu thuế trưng cầu với mức \$1.99 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản định giá cho Khu vực Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire District), tài trợ cho các chi phí hoạt động cần thiết từ năm 2027 đến năm 2031. Khoản thu thuế này rất quan trọng đối với một số dịch vụ chính, bao gồm việc tiếp tục bố trí nhân sự cho hai xe cứu thương hoạt động 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần), bao gồm cả thuốc men và thiết bị hỗ trợ hoạt động ứng phó. Khoản tài trợ này sẽ bảo đảm tuân thủ các kiểm tra y tế NFPA đối với lính cứu hỏa. Quỹ thuế trưng cầu cũng được sử dụng để đáp ứng các quy định kiểm tra và thay thế thiết bị bảo vệ cá nhân của liên bang và OSHA. Quỹ sẽ được sử dụng cho hoạt động kiểm tra an toàn hàng năm và bảo trì cho bốn trạm cứu hỏa. Quỹ thuế trưng cầu cũng được sử dụng để duy trì sự tuân thủ NFPA và liên bang đối với việc bảo trì và thay thế xe cấp cứu khi cần thiết. Khoản thu dự kiến từ thuế trưng cầu này là \$3,381,674 năm 2027, \$3,483,125 năm 2028, \$3,587,618 năm 2029, \$3,695,247 năm 2030 và \$3,920,287 năm 2031, bảo đảm các nguồn lực cần thiết cho an toàn cộng đồng. Chi phí thuế ước tính dựa trên dữ liệu từ người thẩm định giá của quận và xem xét các khoản chiết khấu thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu tiền tiềm năng.

Bản giải trình:

Dự luật tài trợ đề xuất này là cần thiết để duy trì và nâng cao các dịch vụ khẩn cấp toàn diện do khu vực cứu hỏa của chúng tôi cung cấp. Dự luật này giải quyết một số vấn đề cấp bách mà các đơn vị ứng phó khẩn cấp của chúng tôi đang phải đối mặt, bảo đảm rằng chúng tôi có thể tiếp tục cung cấp dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ hiệu quả cho cư dân.

Khu vực cứu hỏa của chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ, bao gồm ứng phó cháy cơ sở hạ tầng, ứng phó cháy rừng, chữa cháy trên biển (phục vụ 16 bến du thuyền), dịch vụ xe cứu thương hỗ trợ sự sống tiên tiến, chương trình y tế cộng đồng, cứu hộ trên mặt nước và cứu hộ bằng dây thừng. Ngoài ra, chúng tôi còn tham gia vào các hoạt động

giảm thiểu rủi ro cộng đồng, bao gồm kiểm tra doanh nghiệp về cứu hỏa và an toàn tính mạng, đào tạo sử dụng bình chữa cháy cho cộng đồng, lập kế hoạch và đào tạo ứng phó tình huống khẩn cấp. Chúng tôi cũng tiến hành kiểm tra hệ thống phun nước chữa cháy, báo cháy và các kế hoạch cứu hỏa và an toàn tính mạng, đồng thời cung cấp các lớp học giáo dục STEM và các lớp cao đẳng tại các trường trung học phổ thông địa phương, cũng như các chương trình giáo dục an toàn cứu hỏa cho các trường học.

Dữ liệu cho thấy hệ thống ứng phó khẩn cấp của chúng tôi phải đối mặt với nhu cầu đáng kể, với lượng cuộc gọi trung bình hàng tháng cho thấy có nhiều cuộc gọi khẩn cấp xảy ra cùng lúc 50% thời gian. Lượng cuộc gọi cao này càng làm tăng thêm tính cần thiết của việc duy trì hai xe cứu thương hoạt động 24 giờ một ngày, bảo đảm ứng phó nhanh chóng với các trường hợp khẩn cấp, bất kể chúng xảy ra khi nào.

Hiện nay, doanh thu thanh toán xe cứu thương đang giảm, với tỷ lệ thu từ Medicare và Medicaid trung bình khoảng 40%. Sự thiếu hụt này gây áp lực tài chính lên khả năng cung cấp các dịch vụ quan trọng và mua sắm các loại thuốc và thiết bị cần thiết để hỗ trợ các hoạt động ứng phó của chúng tôi. Việc bảo đảm nguồn tài trợ đề xuất sẽ ổn định tình hình tài chính của chúng tôi và bảo đảm rằng các đội cấp cứu y tế của chúng tôi có đủ nguồn lực cần thiết để chăm sóc chất lượng cao.

Hơn nữa, nguồn tài trợ này rất quan trọng để tuân thủ các quy định kiểm tra y tế của Hiệp hội Cứu hỏa Quốc gia (National Fire Protection Association NFPA) dành cho lính cứu hỏa. Việc tuân thủ các tiêu chuẩn này sẽ nâng cao sự an toàn và hiệu quả của nhân viên, bảo đảm chúng tôi đáp ứng những kỳ vọng nghiêm ngặt đối với lực lượng ứng phó khẩn cấp.

Quỹ từ thuế trưng cầu này cũng sẽ giúp đáp ứng các quy định kiểm tra thiết bị bảo vệ cá nhân của liên bang và Cơ quan Quản lý An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (Occupational Safety and Health Administration OSHA). Việc kiểm tra và thay thế thiết bị thường xuyên là điều cần thiết để bảo vệ lính cứu hỏa và duy trì sự sẵn sàng ứng phó một cách an toàn và hiệu quả.

Ngoài ra, một phần tiền tài trợ sẽ hỗ trợ hoạt động kiểm tra an toàn và bảo trì hàng năm cho bốn trạm cứu hỏa của chúng tôi. Cơ sở vật chất được bảo trì tốt đóng vai trò quan trọng đối với hiệu quả hoạt động và cung cấp môi trường làm việc an toàn cho nhân viên ứng phó khẩn cấp của chúng tôi.

Một khía cạnh quan trọng khác của khoản tài trợ sẽ là việc bảo trì và thay thế các xe cấp cứu theo đúng tiêu chuẩn NFPA và tiêu chuẩn liên bang. Bảo đảm các xe cấp cứu luôn trong tình trạng tốt nhất là rất quan trọng đối với sự an toàn của lực lượng ứng phó cũng như việc cung cấp dịch vụ kịp thời và hiệu quả cho cộng đồng.

Tóm lại, dự luật đề xuất rất quan trọng để duy trì hoạt động hiện tại và đáp ứng nhu cầu ngày càng cao về các dịch vụ khẩn cấp. Nó sẽ cung cấp nguồn tài chính cần thiết để bảo đảm có đủ xe cứu thương, hỗ trợ tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn quan trọng, tài trợ cho việc sửa chữa và thay thế thiết bị quan trọng và duy trì cơ sở vật chất của chúng tôi. Bằng cách chấp thuận dự luật này, cư dân sẽ giúp bảo đảm cộng đồng của chúng ta nhận được dịch vụ chăm sóc khẩn cấp xứng đáng, bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của mọi cư dân dân.

Thông tin này được cung cấp bởi: Jeff Pricher, Giám đốc, Khu vực Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire District)

Dự luật 26-258 - Trường Cao đẳng Cộng đồng Mt. Hood (Mt. Hood Community College)

Trái phiếu nâng cấp giáo dục nghề nghiệp; tăng cường an toàn, an ninh; sửa chữa cơ sở vật chất

Câu hỏi: Trường Cao đẳng có nên nâng cấp các cơ sở dạy nghề; cải thiện trợ năng sử dụng, an toàn, an ninh; sửa chữa các tòa nhà; phát hành trái phiếu trị giá \$136.445 triệu; có sự giám sát của công dân và có yêu cầu kiểm toán không?

Nếu phát hành trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt: Trường Cao đẳng Cộng đồng Mt. Hood (Mt. Hood Community College) tìm kiếm sự chấp thuận cho trái phiếu với số tiền gốc tối đa là \$136.445 triệu để tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

Mở rộng cơ sở giáo dục nghề nghiệp & đáp ứng nhu cầu ngày càng tăng

- Tái sử dụng không gian hiện có để thành lập Trung tâm đào tạo chuyên gia chăm sóc sức khỏe như y tá, kỹ thuật viên phẫu thuật, chuyên gia trị liệu hô hấp và cố vấn sức khỏe tâm thần.
- Đổi mới công nghệ lớp học để phục vụ cho mô hình học tập trực tuyến và tích hợp.

Cải thiện khả năng tiếp cận cộng đồng

- Cải thiện hồ bơi cộng đồng, bao gồm mái che hồ bơi có thể thu vào để sử dụng quanh năm, tăng cơ hội sử dụng của cộng đồng như các lớp học bơi và sự kiện địa phương.
- **Tăng trợ năng sử dụng.**

Bảo vệ khuôn viên trường

- **Nâng cao tính an toàn** bằng cách cải thiện khả năng phong tỏa, cứu hỏa, cải tạo chống động đất.

Sửa chữa các cơ sở cũ

- **Nâng cấp các hệ thống cũ trong các tòa nhà thời kỳ những năm 1970**, bao gồm mái nhà, vách ngăn, sàn nhà, hệ thống HVAC và điện.
- Các chi phí cải tạo mặt bằng, phá dỡ, trang bị nội thất, thiết bị, phát hành trái phiếu.
- **Tiểu bang dự kiến cung cấp \$8 triệu vốn đối ứng.**

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ khi phát hành. Mức thuế trưng cầu này sẽ dự kiến là \$0.25 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trưng cầu thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất tại thời điểm phát hành hoặc giá trị bất động sản được định giá.

Bản giải trình:

Được thành lập vào năm 1966, Cao đẳng Cộng đồng Mt. Hood (Mt. Hood Community College MHCC) phục vụ cho 18,000 sinh viên tại 3 cơ sở trải dài từ Government Camp đến East Portland và mọi nơi ở giữa—Sandy, Corbett, Gresham, Fairview, Wood Village và Troutdale.

HIỆN NAY, MHCC ĐANG PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG CỦA CHÚNG TA NHƯ THẾ NÀO:

Đáp ứng nhu cầu khu vực

Trong 5 năm qua, MHCC đã đào tạo gần 1,000 chuyên gia chăm sóc sức khỏe và cung cấp hơn 60,000 giờ tình nguyện của sinh viên cho các bệnh viện và phòng khám địa phương.

Đóng góp cho nền kinh tế địa phương

Cộng sinh viên của MHCC đóng góp hơn \$350 triệu hàng năm cho nền kinh tế địa phương ở Quận East Multnomah và Quận Clackamas.

Cung cấp lực lượng lao động

MHCC là đơn vị cung cấp đào tạo nghề, hỗ trợ nghề nghiệp trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe, ứng phó khẩn cấp, giáo dục, nghề có kỹ năng cao, doanh nghiệp nhỏ, v.v.

Quản lý tài chính

Là trường cao đẳng công lập duy nhất của tiểu bang Oregon nhận được Giải thưởng Triple Crown của Hiệp hội Viên chức Tài chính Chính phủ (Government Financial Officers Association), bao gồm việc lập báo cáo tài chính toàn diện hàng năm chứng minh tính minh bạch, MHCC cam kết quản lý có trách nhiệm tiền thuế của người dân.

TRƯỜNG CAO ĐẲNG TÌM KIẾM SỰ HỖ TRỢ CỦA CỘNG ĐỒNG ĐỂ CẢI THIẾN VÀ MỞ RỘNG CƠ SỞ

Hội đồng Giáo dục MHCC (MHCC Board of Education) đang tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri cho trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá \$136.445 triệu để giải quyết các nhu cầu vốn quan trọng, mở rộng cơ hội đào tạo nghề và cải thiện cơ sở hạ tầng của trường.

NHẬN QUỸ ĐỐI ỨNG CỦA TIỂU BANG

MHCC dự kiến sẽ nhận được ít nhất \$8 triệu tiền quỹ đối ứng từ tiểu bang Oregon để bù đắp chi phí. Các khoản tiền này phụ thuộc vào việc thông qua trái phiếu này.

TẠI SAO TRƯỜNG CAO ĐẲNG ĐỀ XUẤT DỰ LUẬT NÀY?

MHCC đã xác định các ưu tiên chính để cải thiện cơ sở giáo dục, mở rộng đào tạo nghề và tăng cường an toàn trong khuôn viên trường:

Mở rộng cơ sở giáo dục nghề nghiệp & đáp ứng nhu cầu lực lượng lao động

- Tái sử dụng không gian hiện có để thành lập **Trung tâm đào tạo chuyên gia chăm sóc sức khỏe (Center for Health Professions)** như y tá, kỹ thuật viên phẫu thuật, chuyên gia trị liệu hô hấp và cố vấn sức khỏe tâm thần.
- Nâng cấp công nghệ lớp học để hỗ trợ mô hình học tập trực tuyến và tích hợp.

Cải thiện khả năng tiếp cận cộng đồng

- Cải thiện **hồ bơi cộng đồng**, bao gồm mái che hồ bơi có thể thu vào để sử dụng quanh năm, tăng cơ hội tham gia các sự kiện cộng đồng, lớp học bơi và giải trí.
- Cải thiện trợ năng sử dụng khuôn viên trường cho người khuyết tật.

Tăng cường an ninh và an toàn trong khuôn viên trường

- Nâng cấp các biện pháp an toàn, bao gồm tăng cường **khả năng phong tỏa**, hệ thống an toàn cứu hỏa và cải tạo khả năng chống động đất để bảo vệ sinh viên và nhân viên.

Sửa chữa và nâng cấp các cơ sở cũ

- Giải quyết nhu cầu về cơ sở hạ tầng trong **các tòa nhà xây từ những năm 1970**, bao gồm sửa chữa mái nhà, vách ngăn, sàn nhà, hệ thống sưởi, thông gió, điều hòa không khí (heating, ventilation, air conditioning HVAC) và hệ thống điện.

Chi phí vốn bổ sung được trái phiếu chi trả bao gồm:

- Các chi phí cải tạo mặt bằng, phá dỡ, trang bị nội thất, thiết bị.
- Chi phí liên quan đến việc phát hành trái phiếu.

CỘNG ĐỒNG GIÁM SÁT VÀ SỬ DỤNG QUỸ

Nếu dự luật này được thông qua, Hội đồng Giáo dục MHCC (MHCC Board of Education) sẽ giám sát việc thực hiện trái phiếu để bảo đảm tất cả các quỹ được sử dụng cho các dự án đã được cử tri chấp thuận. Một ủy ban giám sát độc lập sẽ cung cấp thêm trách nhiệm giải trình và tính minh bạch.

TÀI TRỢ TỪ TRÁI PHIẾU CHỈ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG CHO CÁC DỰ ÁN ĐƯỢC CỬ TRI CHẤP THUẬN

Theo luật, quỹ trái phiếu chỉ có thể được chi cho các cải thiện vốn được nêu trong dự luật này. **Không được** sử dụng quỹ để trả lương cho giảng viên hoặc chi phí hoạt động.

ẢNH HƯỞNG TÀI CHÍNH

- Trái phiếu có thể phát hành một hoặc nhiều đợt và sẽ đáo hạn trong vòng **21 năm** kể từ khi phát hành.
- Mức thuế ước tính: **\$0.25 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.**
- Mức thuế thực tế có thể thay đổi tùy theo lãi suất và giá trị bất động sản được định giá.

Thông tin này được cung cấp bởi: Jennifer DeMent, Phó Chủ tịch, Tài chính và Hành chính; Trường Cao đẳng Mt. Hood (Mt. Hood Community College)

Dự luật 26-259 – Khu học chính Portland 1J (Portland School District 1J)

Trái phiếu cải thiện sức khỏe, an toàn và học tập; hiện đại hóa, sửa chữa trường học

Câu hỏi: Khu học chính Công lập Portland (Portland Public Schools) có nên sửa chữa, hiện đại hóa trường học; tăng cường sức khỏe, an toàn; bằng cách phát hành trái phiếu ước tính duy trì mức thuế hiện tại không?

Nếu phát hành trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt: Dự luật cho phép lên đến \$1.83 tỷ tiền gốc của trái phiếu nghĩa vụ chung cho cơ sở vật chất và đầu tư giáo dục.

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ tài trợ chi phí vốn, bao gồm:

Nâng cấp, sửa chữa trường tiểu học và trung học cơ sở cũ:

- Nâng cấp/thay thế các hệ thống tòa nhà chính, bao gồm mái nhà, vách ngăn, hệ thống sưởi ấm/làm mát

Bảo đảm trường học an toàn và an ninh:

- Nâng cấp hệ thống an toàn, an ninh
- Nâng cấp khả năng chống động đất

Hiện đại hóa, cải thiện giáo trình giảng dạy, công nghệ và trường học:

- Cải tạo/thay thế các trường học, bao gồm Cleveland, Ida B. Wells (trước đây là Wilson)
- Nâng cấp giáo trình giảng dạy, công nghệ, bao gồm cả thiết bị của học sinh

Tăng cơ hội ngoại khóa:

- Nâng cấp/mở rộng cơ sở thể thao của trường trung học; tạo ra các trung tâm thể thao toàn khu vực tại Jackson, Marshall
- Nâng cấp cơ sở biểu diễn nghệ thuật/sân khấu trường trung học

Yêu cầu trách nhiệm giải trình/giám sát của cộng đồng; kiểm toán độc lập các dự án và chi tiêu

Trái phiếu có thể được phát hành thành một hoặc nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn sau 30 năm hoặc ngắn hơn.

Do dịch vụ nợ đang giảm, dự luật này không được kỳ vọng sẽ làm tăng mức thuế trái phiếu của PPS lên trên \$2.50/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá, mức thuế này đã được đặt mức thuế mục tiêu kể từ trái phiếu năm 2017. Thuế suất thực tế có thể khác và phụ thuộc vào lãi suất và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

Bản giải trình:

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ cho phép Khu học chính Công lập Portland (Portland Public Schools) tiếp tục ưu tiên các trường cần sửa chữa và thay thế trên diện rộng để giải quyết các mối nguy về an toàn và khắc phục cơ sở hạ tầng xuống cấp.

Dự luật này không mong đợi sẽ làm tăng mức thuế suất lên cao hơn mức thuế mục tiêu của trái phiếu năm 2017.

Vào các năm 2012, 2017 và 2020, cử tri đã chấp thuận trái phiếu vốn tài trợ cho việc cải thiện nhiều tòa nhà cũ của Khu học chính Công lập Portland (Portland Public Schools), tạo ra những nơi học tập hiện đại và an toàn hơn cho học sinh.

Kể từ năm 2012, chương trình trái phiếu đã hiện đại hóa hoàn toàn tám trường học và ba trường khác đang được thiết kế. Ngoài ra, chương trình trái phiếu còn giải quyết một số nhu cầu về cơ sở hạ tầng tại mọi trường học trên toàn Học khu.

Các khoản đầu tư trước đây bao gồm:

- Các Trường Trung học Roosevelt, McDaniel, Franklin, Grant, Benson và Lincoln (Roosevelt, McDaniel, Franklin, Grant, Benson, and Lincoln High Schools), Trường Trung học Cơ sở Kellogg (Kellogg Middle School), Faubion PK-8 và tòa nhà Các Con đường để Tốt nghiệp (Multiple Pathways to Graduation) đã được hiện đại hóa toàn diện.
- Các Trường Trung học Jefferson, Ida B. Wells và Cleveland (Jefferson, Ida B. Wells, and Cleveland High Schools) đang trong quá trình hiện đại hóa toàn diện.
- Cải thiện sức khỏe và an toàn, bao gồm:
 - Thay thế hệ thống ống nước để giảm chì và cải thiện chất lượng nước;
 - Loại bỏ hoặc bao bọc lớp sơn chì và amiăng bị lộ ra ngoài;
 - Nâng cấp hệ thống báo cháy và phun nước cứu hỏa;
 - Sửa chữa hoặc thay thế mái nhà bị rò rỉ hoặc xuống cấp;
 - Giảm thiểu tiếp xúc với radon;

- Tăng cường an toàn và an ninh trường học.
- Cải thiện giáo dục, bao gồm:
 - Nâng cấp phòng thí nghiệm khoa học;
 - Nâng cao công nghệ;
 - Giáo trình giảng dạy mới.
- Cải thiện trợ năng sử dụng cho trẻ em và người lớn khuyết tật.

Quý trái phiếu năm 2025 được đề xuất sẽ như thế nào?

Nếu được chấp thuận, nguồn tài trợ trái phiếu sẽ giải quyết các nhu cầu bổ sung về xây dựng, sức khỏe, an toàn và học tập tại các trường học trên toàn Học khu, đồng thời tiếp tục kế hoạch của PPS nhằm giải quyết toàn diện các nhu cầu về cơ sở vật chất bằng cách cải thiện tất cả các trường học của chúng ta dài hạn.

Nếu được chấp thuận, quỹ trái phiếu sẽ:

Nâng cấp, sửa chữa trường tiểu học và trung học cơ sở cũ:

- Nâng cấp hoặc thay thế mái trường học bị rò rỉ hoặc xuống cấp, hệ thống cơ khí (sưởi ấm và làm mát) và các sửa chữa khác của tòa nhà

Bảo đảm trường học an toàn và an ninh:

- Nâng cấp hệ thống an toàn và an ninh - bao gồm lắp thêm camera, hàng rào để bảo vệ học sinh và nhân viên
- Nâng cấp khả năng chống động đất

Hiện đại hóa, cải thiện tài liệu giáo dục, công nghệ và trường học:

- Cải tạo/thay thế các Trường Trung học Cleveland và Ida B. Wells (Cleveland and Ida B. Wells High Schools) (trước đây là Wilson)
- Sử dụng bất kỳ khoản tiết kiệm chi phí cải thiện trường trung học nào để nâng cấp/sửa chữa trường tiểu học và trung học cơ sở
- Cung cấp tài liệu giảng dạy toàn diện, phù hợp với văn hóa và hiện tại trên các lĩnh vực chủ đề cốt lõi và bổ sung
- Thay thế hoặc cung cấp máy tính bảng và máy tính xách tay cho học sinh để cung cấp quyền truy cập công bằng vào việc học trên lớp và nâng cấp công nghệ lớp học và Học khu

Tăng cơ hội ngoại khóa:

- Nâng cấp các cơ sở thể thao, bao gồm những cải tiến cần thiết cho Roosevelt, Lincoln, Franklin và Grant và xây dựng các cơ sở trung tâm thể thao tại Trường Trung học Cơ sở Jackson (Jackson Middle School) và cơ sở Marshall.
- Nâng cấp cơ sở biểu diễn nghệ thuật/sân khấu trường trung học.

Chi phí trái phiếu là gì?

Do mức thuế đối với trái phiếu hiện có dự kiến sẽ giảm nên mức thuế trái phiếu của PPS dự kiến sẽ không vượt quá mức ước tính trước đó là \$2.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Tổng số tiền gốc của trái phiếu được phép phát hành theo dự luật này không vượt quá \$1.83 tỷ.

Giám sát và trách nhiệm giải trình

Một nhóm thành viên cộng đồng độc lập sẽ xem xét các báo cáo và kiểm toán hàng quý về cách chi tiêu tiền trái phiếu để cung cấp trách nhiệm giải trình cho công chúng cho đến khi quá trình xây dựng hoàn tất.

Thông tin này được cung cấp bởi: Dr. Kimberlee Armstrong, Giám đốc
Khu học chính Công lập Portland (Portland Public Schools)